

Tuyên bố về mục đích thu thập dữ liệu cá nhân (Bản dịch chỉ nhằm mục đích tham khảo.)

Trong trường hợp có những điểm khác biệt giữa bản dịch và bản tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.)

Statement of Purpose of Collection of Personal Data



Việc cung cấp dữ liệu cá nhân là hoàn toàn tự nguyện. Nếu quý vị không cung cấp đầy đủ thông tin, quý vị có thể không được tiêm vắc-xin.

Mục đích của việc thu thập dữ liệu

1. Chính phủ sẽ sử dụng dữ liệu cá nhân được cung cấp cho một hoặc nhiều mục đích sau đây:
 - (a) kiểm tra với các phòng ban và cơ quan chính phủ có liên quan để biết về trạng thái iêm vắc-xin COVID-19;
 - (b) thông báo cho các đơn vị hoặc phòng ban và tổ chức của chính phủ có liên quan để sắp xếp việc tiêm vắc-xin và theo dõi sau khi tiêm vắc-xin;
 - (c) để tạo, xử lý và duy trì tài khoản y tế điện tử eHealth (Trợ cấp) cũng như quản lý và theo dõi chương trình tiêm vắc-xin COVID-19, bao gồm nhưng không giới hạn ở quy trình xác minh bằng các phương thức điện tử có dữ liệu được Sở Di trú lưu giữ;
 - (d) chuyển đến Sở Y tế và các tổ chức có liên quan hợp tác với Chính phủ (bao gồm Trường Đại học Hồng Kông) để liên tục theo dõi sự an toàn và các biến cố lâm sàng có liên quan đến việc tiêm vắc-xin COVID-19 trong Chương trình tiêm vắc-xin COVID-19;
 - (e) cho các mục đích thống kê và nghiên cứu; và
 - (f) ngăn chặn, phòng ngừa, trì hoãn hoặc kiểm soát tỷ lệ nhiễm hoặc lây nhiễm của dịch COVID-19, bao gồm cả truy vết tiếp xúc, và
 - (g) bất cứ mục đích hợp pháp nào khác có thể được yêu cầu, ủy quyền hoặc cho phép theo quy định của pháp luật.

Các loại đối tượng nhận dữ liệu

2. Dữ liệu cá nhân do quý vị cung cấp sẽ được chuyển đến Chính phủ và cũng có thể được Chính phủ tiết lộ cho các viên chức Chính phủ, các tổ chức khác và bên thứ ba cho các mục đích nêu trong đoạn 1 trên đây nếu cần.

Quyền truy cập dữ liệu cá nhân

3. Quý vị có quyền truy cập và sửa chữa dữ liệu cá nhân của quý vị theo các mục 18 và 22 và nguyên tắc 6, phụ lục 1 của Sắc lệnh bảo vệ dữ liệu cá nhân (Quyền riêng tư) (Cap. 486). Sở Y tế có thể áp dụng một khoản phí khi thực hiện yêu cầu truy cập dữ liệu.

Các thắc mắc

4. Các thắc mắc liên quan đến dữ liệu cá nhân được cung cấp, bao gồm yêu cầu truy cập và sửa chữa dữ liệu cần được gửi đến:

Executive Officer (Programme Management and Vaccination Division)

Địa chỉ: Centre for Health Protection, Block A, 2/F, 147C Argyle Street, Kowloon

Số điện thoại: 2125 2045



हिन्दी



नेपाली



اردو



ไทย



Bahasa Indonesia



Tagalog



සිංහල භාෂාව



বাংলা ভাষা



Tiếng Việt

The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, you may not be able to receive vaccination.

Purpose of Collection

1. The personal data provided will be used by the Government for one or more of the following purposes:
 - (a) checking with relevant government departments and organisations on the status of receiving COVID-19 vaccine;
 - (b) informing relevant government bureaux or departments and organisations for arranging vaccination and follow up after the vaccination;
 - (c) for creation, processing and maintenance of an eHealth (Subsidies) account, and the administration and monitoring of the COVID-19 vaccination programme, including but not limited to a verification procedure by electronic means with the data kept by the Immigration Department;
 - (d) transferring to the Department of Health and relevant organisations collaborated with the Government (including the University of Hong Kong) for continuous monitoring of the safety and clinical events associated with COVID-19 Vaccination under the COVID-19 Vaccination Programme;
 - (e) for statistical and research purposes; and
 - (f) preventing, protecting against, delaying or otherwise controlling the incidence or transmission of the COVID-19 disease, including contact tracing; and
 - (g) any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

Classes of Transferees

2. The personal data you provided will be transferred to the Government and may also be disclosed by the Government to its agents, other organisations, and third parties for the purposes stated in paragraph 1 above, if required.

Access to Personal Data

3. You have the right to request access to and correction of your personal data under sections 18 and 22 and principle 6, schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The Department of Health may impose a fee for complying with a data access request.

Enquiries

4. Enquiries concerning the personal data provided, including the request for access and correction, should be addressed to:

Executive Officer

(Programme Management and Vaccination Division)

Address: Centre for Health Protection, Block A, 2/F, 147C Argyle Street, Kowloon

Telephone No.: 2125 2045



更多防疫資訊
For more information on fighting the virus:

www.coronavirus.gov.hk



衛生防護中心Facebook專頁
Centre for Health Protection Facebook Fanpage

fb.com/CentreforHealthProtection